

editorial

One of the most fascinating aspects of conservation studies is precisely what remains to be discovered. That mystery, the curiosity raised before the secrets that each and every work of art and cultural object withholds, come to be fundamental challenges for research. With this new issue of **ecr** its our intention to disseminate relevant aspects of the unknown that experts are starting to unravel.

Another highly interesting aspect in the conservation world is the diversity of objects and materials that can be found, as well as the variety of exploring and working approaches that can be used.

The present issue reflects the mentioned aspects presenting a multiplicity of articles, where painting – as the main subject of our research group at CITAR- appears significantly.

This issue is now composed by sections and this frame will be used on future **ecr** issues. All the articles have been selected by anonymous peer review, and constitute the main core of the publication.

A book review section follows, with a selection of books that have attracted special attention. Finally, there are news concerning CITAR researchers' activities developed during 2010 and information about conservation and restoration degree at the School of Arts (*Escola das Artes*), as well as the Conservation and Restoration Centre (*Centro de Conservação e Restauro*) of the Portuguese Catholic University.

In the first article, Luis Elias Casanovas explains the experiences that took place at Santa Casa da *Misericórdia de Lisboa* and the *San Roque Museum*, in order to show the necessary balance between the weather outside and environment in museum spaces.

In their article, Pilar Bosch Roig, Donatella Barca, Gino Mirocle Crisci y Carlo Lalli, in a Spanish-Italian cooperation, show the role of

editorial

Una de las cuestiones más llamativas de los estudios en conservación y restauración reside precisamente en cuánto queda por descubrir. Ese misterio, esa curiosidad ante los enigmas que nos plantean las obras de arte y los objetos culturales, se convierten así en alicientes fundamentales de la investigación. Con este nuevo número de la revista **ecr** queremos contribuir a la difusión de las incógnitas que los especialistas van desvelando.

Otro aspecto de interés en el mundo de la conservación es la diversidad de objetos y materiales que podemos encontrar, así como los distintos enfoques aplicables al trabajar y explorar en este campo. Consecuencia de todo ello es la pluralidad de artículos aquí recogidos, aunque la pintura -como género principal de nuestro grupo de investigación del CITAR- ocupa la parte más significativa.

Aparecen ya en este número de la revista las secciones que serán habituales. Todos los artículos se han seleccionado tras una evaluación anónima por pares. Estos constituyen el cuerpo fundamental de la publicación. Después, aparecen las reseñas bibliográficas de libros que han merecido un especial interés. Y, finalmente, las noticias de actividades de los investigadores del CITAR, de la especialidad de conservación y restauración en la *Escola das Artes, y del Centro de Conservação e Restauro* de la Universidade Católica Portuguesa.

En el primer artículo, Luis Elías Casanovas aporta las experiencias obtenidas en la Santa Casa de Misericordia de Lisboa y el Museo de San Roque, con el fin de mostrar el necesario equilibrio entre el clima exterior y las condiciones ambiente de espacios museológicos.

Pilar Bosch Roig, Donatella Barca, Gino Mirocle Crisci y Carlo Lalli, en una colaboración hispano-italiana, muestran en un estudio el papel de los líquenes epilíticos crustáceos como

crustacean epilithic lichens as bioindicators of environmental pollution caused by heavy metals. The samples for this work were taken from the *Santos Juanes* church surroundings in Valencia.

Catarina Pereira contributes with the analysis of the retouching photographic negatives made in the early twentieth century, based on the study of the photographic collection of the *Câmara Municipal de Lisboa* (Lisbon's City Hall).

Júlia Fonseca and Carla Maximiliana present the preliminary report to the conservation work of the limestone sculpture of a Dead Christ from the collection of the *Santa Clara-a-Velha monastery*, located in Coimbra

Frederico Henriques and Alexandre Gonçalves contribute with an article dedicated to the analysis of classification methods in environmental GIS (Geographic Information Systems), applied to the identification of the *lacunae* in a panel painting.

Ana Rita Rodrigues provides an article on the painted wood *cassetones* in the central nave ceiling of the ancient monastery of *Salvador*, in Braga, highlighting the importance of this type of coffered ceilings in northern Portugal, their materials and conservation issues.

Ana Brito presents a research paper on pictorial materials used on seven paintings with wooden supports by the artist Abel Salazar (1889-1946).

Joana Salgueiro, José Pessoa and Georgina Pinto Pessoa offer an experience of X-ray and its interpretation, taken of panels that belong to the main retable of the *Lamego's cathedral*, painted by Vasco Fernandes.

Salomé de Carvalho's reflection approaches the concept of "original" in the theory of conservation through the revision of the re-edited catalog of the "*Fake? The Art of Deception*" exhibition at the British Museum in 1951.

Finally, Margarita San Andrés enriches the informative part of this online journal with an article that provides Internet addresses related

bioindicadores de la contaminación ambiental producida por metales pesados. Han realizado su trabajo en el entorno de la iglesia de los Santos Juanes de Valencia.

Catarina Pereira contribuye con el análisis de los retoques de negativos fotográficos efectuados en los inicios del siglo XX, basándose en el estudio de la colección del Archivo fotográfico de la Câmara Municipal de Lisboa.

Julia Fonseca y Carla Maximiliana presentan el estudio previo a la intervención en la imagen de piedra caliza de Cristo yacente, que se encuentra en el monasterio de Santa Clara-a-Velha, en Coimbra.

Frederico Henriques y Alexandre Gonçalves aportan un artículo dedicado al análisis de métodos de clasificación en ambiente SIG (Sistemas de Información Geográfica), aplicado a la identificación de lagunas en una pintura sobre tabla.

Ana Rita Rodrigues trata de las pinturas existentes en el techo de casetones de la nave central del antiguo Convento del Salvador, en Braga, poniendo de relieve la importancia de esta tipología de cubiertas en el norte de Portugal, sus materiales y problemas de conservación.

Ana Brito colabora con un trabajo de investigación sobre los materiales artísticos utilizados en siete obras con soporte de madera del artista Abel Salazar (1889- 1946).

Joana Salgueiro, José Pessoa y Georgina Pinto Pessoa, ofrecen una experiencia de radiografía y su interpretación, realizada en las tablas que pertenecieron al retablo mayor de la Sé de Lamego, de Vasco Fernandes.

La reflexión de Salomé de Carvalho aborda el concepto de "original" en la teoría de la conservación, a través de la revisión del catálogo reeditado sobre la exposición celebrada en el British Museum de 1951, *Fake? The Art of Deception*.

Por último, Margarita San Andrés contribuye a enriquecer la parte informativa de esta revista *online* con un artículo que ofrece direcciones de

to cultural heritage conservation and research. One year ago we began this project modestly and now we believe that these are only the first steps of a long and fruitful way. In Portugal, there is a great need for platforms that allow professionals and researchers to present and discuss the conservation and restoration issues and share their experiences on the research field. The good reception of the first journal - **ecr** number one (2009), both by authors and readers encourages us to continue.

Ana Calvo

Internet relacionadas con la conservación del patrimonio cultural y su investigación.

De una forma modesta hemos iniciado un camino que, no dudamos, ha de fructificar. Existe una gran necesidad de plataformas que permitan exponer y debatir las investigaciones en torno a la conservación y restauración en Portugal. Este es un nuevo paso que, gracias a la buena acogida dispensada anteriormente por parte de autores y lectores, parece confirmar lo bien fundada de esta apuesta.

Ana Calvo